



岡谷市 湖畔公園内

マウント・プレザント フレンドシップ・ゾーン (Mount Pleasant Friendship Zone)

姉妹都市提携 40 周年にあたる平成 17 年（2005 年）、両市の限りない発展と永遠の友好親善を願って、マウント・プレザント市から贈られたシュガーメイプルを湖畔公園内に植樹し、この場所をマウント・プレザント フレンドシップ・ゾーンと位置づけて、記念碑を設置しました。

As a symbol of the continued development and eternal friendship between Mount Pleasant and Okaya, we planted Sugar Maple trees gifted to us by the citizens of Mount Pleasant in a spot by the lake and named the area the "Mount Pleasant Friendship Zone."



(シュガーメイプル)



(H17.8 月 記念碑除幕式)

ここは、マウント・プレザント市に自治区がある先住民族、サギノー・チップワ・インディアン・トライブにより、平成 14 年（2002 年）に日の出の儀式が、平成 27 年（2015 年）に水の儀式が、日本で初めて行われた場所でもあります。

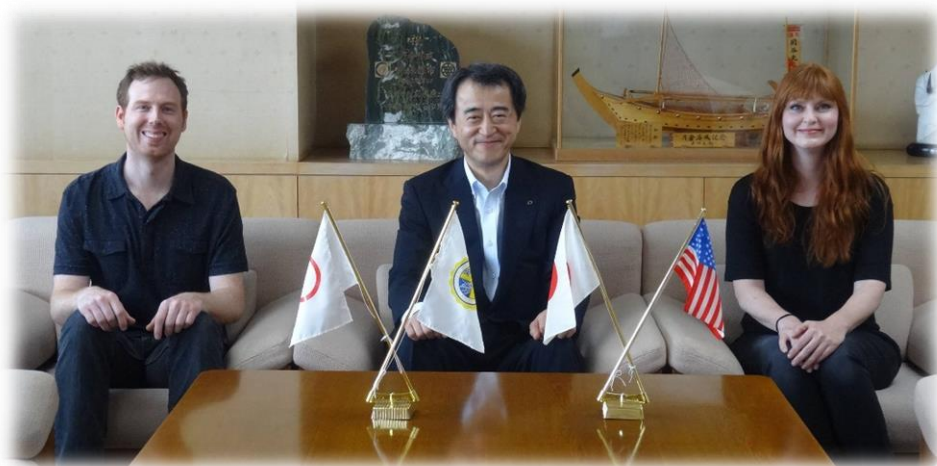
Located within this friendship zone is the site where the Saginaw Chippewa Indian Tribe, a sovereign tribal nation from the Mount Pleasant area, held traditional "Sunrise Ceremony" in 2002 and "Water Ceremony" in 2015. These ceremonies were the first to be held in Japan.



姉妹都市提携 50 周年を迎えた平成 27 年（2015 年）には、マウント・プレザント市より、両市が 50 年にわたって築いてきた強い絆や永遠の友情、そして、お互いの更なる発展をイメージして制作された彫刻が贈られ、この場所に設置されました。

そして、訪問団が岡谷市に滞在している間に彫刻の除幕式を行い、両市の人々が一緒に、彫刻の完成を喜び合いました。

A sculpture representing the strong bond of friendship between our cities and future growth of that friendship was gifted to Okaya by the City of Mount Pleasant and installed in the friendship zone. During the 2015 delegation's visit, we held an unveiling ceremony for the sculpture. Ceremony participants from both cities united in admiration over the installed piece.



（彫刻の作者 タイバー&コゼット夫妻）



（H27.8月 彫刻除幕式）



この事業は、宝くじの社会貢献広報事業である「コミュニティ助成事業」の助成を受けています。